



Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций



Международный договор
О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ
ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ
И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

Пункт 14.4 предварительной повестки дня

ШЕСТАЯ СЕССИЯ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА

Рим, Италия, 5-9 октября 2015 года

**Доклад о сотрудничестве с другими международными органами и
организациями**

Резюме

В настоящем документе содержится доклад о достигнутом после пятой сессии Управляющего органа прогрессе в сфере развития, укрепления и расширения партнерских отношений, взаимодействия и сотрудничества с соответствующими международными органами и организациями. В текущем двухгодичном периоде объем сотрудничества, в том числе в рамках партнерских отношений, увеличился, были созданы механизмы, позволяющие согласовать концепции, этапы и программы сотрудничества, описанные в настоящем документе. Кроме того, в документе содержится информация о достигнутых договоренностях и извлеченных уроках, которые позволят придать сотрудничеству и партнерским отношениям конкретный, последовательный и эффективный характер.

Испрашиваемые указания

Управляющему органу предлагается принять настоящий доклад к сведению, а также рассмотреть и утвердить проект резолюции, приведенный в *Приложении* к настоящему документу.

СОДЕРЖАНИЕ

- I. Введение
- II. Сотрудничество с другими международными органами и организациями
 - A. "Байоверсити интернэшнл"
 - B. Конвенция о биологическом разнообразии (КБР)
 - C. Управление Консорциума КГМСХИ
 - D. Глобальный форум по сельскохозяйственным исследованиям (ГФСХИ)
 - E. Глобальный целевой фонд сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур (ГФСР);
 - F. Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР)
 - G. Международный союз по охране селекционных достижений (МСОСД)
 - H. Контактная группа конвенций, связанных с биоразнообразием (КГКБ)
 - I. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)
 - J. Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)
 - K. Многосторонние организации Договаривающихся Сторон
- III. Механизмы партнерских отношений и сотрудничества
- IV. Заключение
- V. Испрашиваемые указания

Приложение: Проект Резолюции **/2015. Сотрудничество с другими международными органами и организациями

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В силу статьи 19.3 g) Договора, Управляющий орган должен *"устанавливать и поддерживать сотрудничество с другими соответствующими международными организациями и договорными органами, включая, в частности, Конференцию Сторон Конвенции по биологическому разнообразию, по вопросам, на которые распространяется настоящий Договор, включая их участие в стратегии финансирования"*.
2. На своей пятой сессии Управляющий орган *"подчерк[нул], что необходимо и далее предпринимать усилия по обеспечению признания соответствующими международными учреждениями, организациями и процессами целей и роли Договора в сохранении и устойчивом использовании ГРПСХ¹"*.
3. Кроме того, на той же сессии Управляющий орган *"поруч[ил] Секретарю и далее изыскивать направления сотрудничества с другими соответствующими международными организациями в целях дальнейшего объединения усилий и расширения взаимодополняемости в осуществлении всех положений Договора и обеспечивать, чтобы Договор находил отражение в процессах таких организаций..."*.
4. В разделе II настоящего документа приводятся обзор и отчеты, отражающие как аспекты программного и политического характера, так и мероприятия, реализованные в рамках сотрудничества и партнерских отношений в течение текущего двухгодичного периода. Раздел III содержит краткий обзор механизмов партнерства и сотрудничества. Подробные доклады по программным и политическим аспектам партнерства и сотрудничества с Конвенцией о биологическом разнообразии, Глобальным целевым фондом сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур и Комиссией по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства оформлены отдельными документами, на которые в разделе II даны соответствующие ссылки.

II. СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНАМИ И ОРГАНИЗАЦИЯМИ

A. "Байоверсити интернэшнл"

5. На протяжении текущего двухгодичного периода Секретариат продолжил деятельность, направленную на укрепление сотрудничества с "Байоверсити интернэшнл". В этом русле, совместно с Конвенцией о биологическом разнообразии и Инициативой по развитию потенциала в части доступа и распределения выгод, в июне 2014 года в Риме было организовано рабочее совещание национальных координаторов на тему "Международный договор и Нагойский протокол". Задача рабочего совещания состояла в том, чтобы продвинуть осуществление положений двух документов на принципах взаимодополнения и взаимной поддержки. Участники рабочего совещания рассмотрели опыт заинтересованных сторон на пересечении Протокола и Многосторонней системы Договора и примеры того, как национальные правительства и региональные организации решают вопросы осуществления.
6. На своей пятой сессии Управляющий орган еще раз подтвердил необходимость продлить срок действия Совместной программы по созданию потенциала на полный двухгодичный период 2014-2015 годов, а также призвал к привлечению дополнительных средств². В контексте второго этапа финансируемого правительством Нидерландов проекта содействия разработке политических мер в отношении генетических ресурсов

¹ IT/GB-5/13/Resolution 6, пункт 1.

² Резолюция 6/2013, пункт 7.

"Байоверсити интернэшнл" в сотрудничестве с Секретариатом Договора продолжала оказывать ряду стран и институтов техническое содействие и вести работу по наращиванию их потенциала. Результатом этой деятельности стали учебные семинары, научные исследования, разработка инструментов осуществления и обучающих материалов.

7. "Байоверсити интернэшнл" предоставила большой объем информации Специальной рабочей группе открытого состава по повышению эффективности функционирования Многосторонней системы доступа и распределения выгод. Организация собрала, проанализировала и обобщила информацию об интересах и потребностях развивающихся стран в плане сочетания наращивания потенциала, передачи технологий и обмена информацией по вопросам, связанным с ГРРПСХ. Исследования строились на опыте и практике работы по осуществлению положений Договора, ведущейся совместно с партнерами в ряде стран. Поддержку в их проведении оказали реализуемая ФАО, "Байоверсити Интернэшнл" и Секретариатом Договора программа по наращиванию потенциала, Фонд распределения выгод и другие источники. Кроме того, был организован диалог заинтересованных сторон, посвященный инновационным подходам к распределению выгод и расширению Многосторонней системы. Результаты диалога были представлены второй сессии Рабочей группы.

8. "Байоверсити интернэшнл" приняла участие в подготовке экспертных консультаций по Глобальной информационной системе согласно статье 17: совместно с Международным центром по сельскому хозяйству в тропических зонах (СИАТ), Международным центром картофеля (СІР) и Глобальным информационным механизмом по вопросам биоразнообразия (GBIF) организация подготовила исходный документ "Глобальная информационная система для сохранения *in situ* и внутривозрастного управления ГРРПСХ"³. Документ посвящен разработке на началах сотрудничества соответствующего раздела глобальной информационной системы, с тем чтобы из нее можно было получить информацию о ГРРПСХ, сохраняемых *in situ* и внутри хозяйств, что соответствовало бы потребностям целевых пользователей системы – фермеров, сохраняющих генетические ресурсы, исследовательских организаций, неправительственных организаций (НПО), национальных органов – и позволяло бы осуществлять мониторинг изменений разнообразия. Обе задачи призваны помогать и содействовать различным целевым пользователям в процессе принятия ими решений.

9. "Байоверсити интернэшнл" также сотрудничала с Секретариатом Договора в вопросах предоставления информации и технического содействия соответствующим процессам программы Глобального экологического фонда (ГЭФ) по формированию интегрированного подхода в вопросах содействия обеспечению устойчивости и жизнестойкости для достижения продовольственной безопасности в странах Африки к югу от Сахары.

В. Управление Консорциума международных центров сельскохозяйственных исследований Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям (Управление Консорциума КГМСХИ)

10. На протяжении настоящего двухгодичного периода Секретариат Договора осуществлял сотрудничество с Управлением Консорциума КГМСХИ в контексте Глобальной информационной системы и, в частности, DivSeek, а также в контексте Многосторонней системы⁴.

11. Управление Консорциума приняло участие в совместном продвижении DivSeek, в том числе через ссылку в контексте документа КГМСХИ с изложением вариантов

³ Документ размещен по адресу: <http://www.planttreaty.org/sites/default/files/cogis1Inf4a3.pdf>.

⁴ Более подробную информацию о DivSeek см. в документе IT/GB-6/15/7.

организации генных банков, подготовленного к 13-й сессии Совета Фонда КГМСХИ⁵. Документ представляет генные банки КГМСХИ как сосредоточие возможностей, вызванных к жизни быстрым развитием технологического ландшафта, где интеграция информационных ресурсов, предоставленных партнерами, входящими и не входящими в КГМСХИ, станет решающим стимулом к укреплению глобальных сообществ, занятых проблемой генетических ресурсов, повышению эффективности партнерских отношений и обмена услугами, содействию широким усилиям по наращиванию потенциала. В этом контексте Управление Консорциума указало, что DivSeek представляет собой инструмент объединения усилий и повышения ценности уже реализуемых проектов по использованию генетических ресурсов конкретных культур и открывает выдающиеся возможности в плане привлечения талантов и воспитания нового поколения ученых, способных использовать современные методы научных исследований – геномику и "большие данные" – в приложении к востребованным исследованиям в целях развития.

12. Что касается Многосторонней системы, тот же документ подчеркивает значимость юридических обязательств КГМСХИ в отношении международных коллекций, вытекающих из договоренностей с Управляющим органом, заключенных в силу положений статьи 15 Договора, как в части предоставления входящих в коллекции материалов и данных по ним в соответствии с положениями и условиями функционирования Многосторонней системы, так и в части наложения юридических обязательств на селекционеров КГМСХИ, которые включают материалы из генных банков в распространяемый ими улучшенный генетический материал. Согласно документу, указанные выше обязательства, определенные статьей 15 Договора, подразумевают ведущую роль генных банков КГМСХИ в глобальном сообществе как в плане сохранения, так и в плане устойчивого использования генетических ресурсов сельскохозяйственных растений.

13. По результатам анализа существенных проблем документ Управления Консорциума указывает, что международные генные банки в первую очередь нуждаются в формировании соответствующей политики и в политической поддержке. Документ подчеркивает, что продолжающееся отсутствие политической составляющей системного уровня подвергает КГМСХИ значительным рискам в части претензий по обязательствам. Кроме того, КГМСХИ может лишиться возможности позитивного влияния на процессы формирования политики и осуществления политических мер. В документе Управление Консорциума рекомендует создать, предпочтительно до конца 2015 года, политическую структуру высокого уровня, обладающую должным потенциалом, полномочиями и опытом для рассмотрения на системном уровне вопросов политического развития, разработки технических документов в рамках подготовки к международным политическим форумам и укрепления внутрисистемного потенциала в части обеспечения соответствия и всестороннего участия. Данную рекомендацию, носящую институциональный характер, следует рассматривать также в контексте осуществляемой реформы структуры КГМСХИ в части управления и принятия решений, как это было доложено 13-й сессии Совета Фонда КГМСХИ⁶.

14. В дополнение к сказанному выше, Управление Консорциума КГМСХИ содействует развитию контактов сообщества практиков КГМСХИ, занятых обработкой данных, с тем чтобы Секретариат Договора смог изучить перспективы и практику обработки данных в КГМСХИ: это может быть полезно в свете предусмотренного статьей 17 создания глобальной информационной системы. Доклад центров КГМСХИ и дополнительная информация приводятся в документе IT/GB-6/15/2 *Доклад учреждений, подписавших соглашения в соответствии со статьей 15*.

⁵ Документ размещен по адресу: http://cgiarweb.s3.amazonaws.com/wp-content/uploads/2015/04/CGIAR-Genebanks_OptionsPaper_6April2015_FC13.pdf.

⁶ Рабочий документ Совета Фонда КГМСХИ размещен по адресу: <http://cgiarweb.s3.amazonaws.com/wp-content/uploads/2015/04/Final-paper-Options-for-CGIAR-Governing-Structures-and-Decision-making-April-8.pdf>.

С. Конвенция о биологическом разнообразии (КБР)

15. Программные и политические аспекты сотрудничества с КБР отражены в документе IT/GB-6/15/15. Практические механизмы расширения сотрудничества в течение текущего двухгодичного периода описаны ниже в разделе III настоящего документа.

Д. Глобальный форум по сельскохозяйственным исследованиям (ГФСХИ)

16. На протяжении текущего двухгодичного периода Секретариат Договора углубил существующие партнерские отношения с ГФСХИ. ГФСХИ, как и прежде, вносил вклад в осуществление положений Договора, в частности в таких областях, как устойчивое использование ГРППСХ, права фермеров, совместная разработка и передача технологий. В марте 2015 года ГФСХИ принял участие во втором совещании Специального технического комитета по устойчивому использованию (СКУИ). По результатам мероприятия и в целом сотрудничества с Секретариатом Договора, направленного на содействие осуществлению положений статей 6 и 9 Договора, ГФСХИ выпустил соответствующий доклад. СКУИ должным образом оценил возможность и ценность сотрудничества между Договором и ГФСХИ.

17. Была разработана совместная дорожная карта, определившая основы совместной деятельности и программу работы в рамках партнерских отношений с отражением концепции, этапов, совместных мероприятий и рабочих планов. Дорожная карта стала механизмом сотрудничества, объединения усилий и гармонизации практической работы в духе отношений партнерства. Она предполагает продолжение существующего сотрудничества и наращивание в будущем объема совместной деятельности, в частности, по направлениям коммуникации и повышения осведомленности, привлечения ресурсов и осуществления возможной совместной программы наращивания потенциала в части осуществления прав фермеров. Доклад ГФСХИ по вопросам сотрудничества с Договором приводится в документе IT/GB-6/15/Inf.11. Практические механизмы расширения сотрудничества в течение текущего двухгодичного периода описаны ниже в разделе III настоящего документа.

Е. Глобальный целевой фонд сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур (ГФСР)

18. Программные и политические аспекты сотрудничества с ГФСР отражены в документе IT/GB-6/15/16. Практические механизмы расширения сотрудничества в течение текущего двухгодичного периода описаны в разделе III настоящего документа.

Ф. Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР)

19. Секретариат Договора продолжает развивать сотрудничество с МФСР. На протяжении текущего двухгодичного периода МФСР, как и прежде, оказывал финансовую помощь в рамках второго проектного цикла Фонда распределения выгод: поддержкой воспользовались несколько проектов в Африке и Азии. Проекты завершились с положительным результатом, на данный момент эта совместная инициатива находится на стадии завершения. МФСР регулярно снабжает Секретариат Договора актуальной информацией о ходе реализации портфеля проектов в сфере агробиоразнообразия, осуществляемых организациями "Байоверсити интернэшнл" и "Оксфам Новиб".

20. В текущем двухгодичном периоде сотрудничество между МФСР и Секретариатом Договора вышло на новый этап. В качестве ведущего учреждения МФСР содействовал участию Договора в процессе определения элементов программы, приоритетов в части

финансирования и осуществления пилотного проекта ГЭФ по формированию интегрированных подходов по программе содействия обеспечению устойчивости и жизнестойкости для достижения продовольственной безопасности в странах Африки к югу от Сахары. Одной из основных составляющих указанной программы является управление генетическим разнообразием сельскохозяйственных культур, нацеленное на повышение устойчивости и жизнестойкости систем производства продовольствия. В качестве потенциального вклада Договор мог бы представить рекомендации по вопросам управления и предпринять иные практические шаги, например, в сфере наращивания потенциала. В будущем это могло бы способствовать получению средств для финансирования осуществления положений Договора и вылиться в другие попутные выгоды для Договора по соответствующим проектам, реализуемым на средства ГЭФ. В более широком контексте мобилизации средств институциональных доноров данное направление деятельности Секретариата Договора можно также рассматривать как работу с потенциальными донорами. В следующем двухгодичном периоде сотрудничество с МФСР также будет развиваться.

G. Международный союз по охране селекционных достижений (МСОСД)

21. Резолюцией 8/2013 Управляющий орган "поруч[ил] Секретарю предложить МСОСД и ВОИС совместно определить возможные области взаимодействия между их соответствующими международно-правовыми документами". Работа ведется, краткое резюме приведено ниже в подразделе J настоящего документа.

22. Нидерланды инициировали и содействовали осуществлению инициативы в сфере селекции растений, биоразнообразия и продовольственной безопасности, нацеленной на укрепление гармоничного осуществления положений Договора с участием МСОСД и КБР. Лидирующая роль в реализации данной инициативы принадлежит отдельным странам. По просьбе Нидерландов Секретариат, по результатам предварительного обсуждения с КБР и Управлением МСОСД, оказал содействие в реализации инициативы за счет решения ряда технических и логистических вопросов.

H. Контактная группа конвенций, связанных с биоразнообразием (КГКБ)

23. Резолюцией 5/2013 Управляющий орган принял к сведению значение инициативы по обеспечению более широкого объединения усилий конвенций по вопросам биоразнообразия и поручил Секретарю и далее участвовать и вносить вклад в работу Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием (КГКБ).

24. На своей двенадцатой сессии Конференция Сторон КБР, "без ущерба для конкретных целей и признавая соответствующие мандаты указанных конвенций", призвала "Контактную группу конвенций, связанных с биоразнообразием, и далее содействовать согласованности и сотрудничеству в осуществлении Стратегического плана в области биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, а также не прекращать усилий по повышению эффективности, сокращать на всех уровнях необоснованные повторы и дублирование деятельности конвенций, связанных с биоразнообразием"⁷.

25. В ходе предыдущего двухгодичного периода КГКБ осуществляла тесную координацию с целью обеспечить включение в Повестку развития ООН на период после 2015 года и в цели в области устойчивого развития вопроса о сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия, привлечь к проблематике биоразнообразия

⁷ Решение XII/6, пункт 3.

всеобщее внимание и должным образом интегрировать ее во все соответствующие цели, целевые показатели и показатели в области развития.

26. КГКБ зарекомендовала себя как ценный механизм содействия координации и сотрудничеству в деятельности секретариатов соответствующих конвенций, она помогает в обеспечении слаженности действий по осуществлению положений конвенций.

I. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)

27. Секретариат Договора сотрудничал с ЮНЕП в осуществлении среднеразмержного проекта по ратификации и осуществлению положений Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в странах-членах Центральноафриканской комиссии по лесному хозяйству (КОМИФАК). Проект осуществляется при поддержке Глобального экологического фонда. Указанное сотрудничество соответствовало Резолюции 5/2013, призвавшей Договаривающиеся Стороны обеспечить слаженность и взаимодополняемость законодательных, административных и политических мер, принимаемых Сторонами в целях осуществления Конвенции о биологическом разнообразии и Нагойского протокола к ней, в русле взаимодополнения и взаимной поддержки с Договором.

28. В рамках текущего сотрудничества с ЮНЕП Секретариат принял участие и внес вклад в осуществление проекта ЮНЕП по повышению эффективности и сотрудничеству между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и поиску возможностей для дальнейшего объединения усилий, включая посещение соответствующих совещаний. Проект, осуществляемый на средства Европейского союза с дополнительной поддержкой правительства Швейцарии, нацелен на содействие обеспечению слаженности действий и объединению усилий при осуществлении положений глобальных конвенций, связанных с биоразнообразием, в частности, посредством выявления и распространения передовых методов практической работы на национальном уровне⁸.

29. В этом плане 12-я Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии поручила Исполнительному директору Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде ознакомить Конференцию Сторон всех конвенций, связанных с биоразнообразием, с итогами проекта по повышению эффективности и сотрудничеству между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и поиску возможностей для дальнейшего объединения усилий⁹. Доклад и дополнительная информация содержатся в документе IT/GB-6/15/Inf.12.

30. Кроме того, в контексте инициативы ЮНЕП по управлению информацией и знаниями ИнфорМЕА Секретариат принял участие в ряде совместных совещаний многосторонних природоохранных соглашений (МПС) и связанных с ними договоров. Среди прочих тем обсуждались вопросы совершенствования совместного портала ИнфорМЕА (www.informea.org), где публикуются решения руководящих органов, новости, информация о проводимых совещаниях, участниках, национальных координаторах, доклады по определенным тематикам и повесткам. Секретариат также принял участие в совещании экспертов по повышению эффективности и действенности осуществления МПС. Совещание рассмотрело вопросы совместимости систем отчетности по биоразнообразию. Участники совещания согласились изучить возможность совместного приложения усилий по продвижению общих стандартов и форматов в контексте различных онлайн-систем отчетности. Ожидается, что в ближайшие месяцы группа представит рекомендации по следующим вопросам: 1) техническое совершенствование онлайн-инструментов отчетности в целях повышения удобства использования и содействия

⁸ Информация об итогах и практических результатах проекта размещена по адресу:

⁹ Решение XII/6, пункт 8.

обеспечению совместимости; 2) совершенствование понимания возможностей более широкого использования данных в соответствии с глобальными целями; 3) совершенствование обмена информацией между МПС и связанными с ними договорами в целях содействия сотрудничеству и стимулирования совместимости.

Ж. Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)

31. Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору (МКГР) продолжил работу над проектами трех текстов по вопросам, соответственно, генетических ресурсов, традиционных знаний и фольклора. Проекты были направлены Генеральной Ассамблее ВОИС. Поскольку с 2014 года Генеральная Ассамблея ВОИС так и не приняла решения в отношении программы работы МКГР на 2015 год, ВОИС организовала два семинара для неофициального обсуждения вопросов, связанных с интеллектуальной собственностью и генетическими ресурсами, традиционными знаниями и фольклором. Секретариат участвовал в работе обоих семинаров.

32. Согласно поручению пятой сессии Управляющего органа, Секретарь "предложи[л] МСОСД и ВОИС совместно определить возможные области взаимодействия между их соответствующими международно-правовыми документами". Во исполнение указанного поручения Секретариат обсудил предложение с МСОСД и ВОИС, провел консультации с Бюро шестой сессии и известил Договаривающиеся Стороны и заинтересованные стороны о сделанном предложении. После выпуска извещения Секретарь получил ряд представлений от организаций гражданского общества и представителей отрасли. Указанные представления были рассмотрены в ходе состоявшейся в марте 2015 года второй сессии Специального технического комитета по устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (СКУИ) и направлены МСОСД и ВОИС с приложением ориентировочного перечня вопросов, по которым возможно взаимодействие между Международным договором и соответствующими договорами МСОСД и ВОИС. На следующем этапе будет согласован состав небольшой группы экспертов, которая, с учетом упомянутого выше ориентировочного перечня, полученных представлений и итогов второй сессии СКУИ, подготовит исходный проект совместного доклада.

К. Многосторонние организации Договаривающихся Сторон

33. Секретариат Договора и Комиссия Африканского союза, в сотрудничестве с "Байоверсити интернэшнл", совместно участвуют в осуществлении проекта по внедрению Многосторонней системы на территории Договаривающихся Сторон, представляющих регион, и содействию дальнейшей ратификации Договора. Кроме того, Секретариат принял активное участие в реализации еще одного проекта Комиссии Африканского союза, вылившегося в принятие Африканским союзом политической концепции и руководящих принципов, призванных обеспечить скоординированный подход к осуществлению положений Нагойского протокола в Африке. Секретариат будет и далее сотрудничать с Комиссией Африканского союза по различным направлениям в области доступа и совместного использования выгод, что обеспечит осуществление в регионе положений Договора и других соответствующих документов на принципах взаимодополнения и взаимной поддержки.

34. С Секретариатом тихоокеанского сообщества (СТС) Секретариат сотрудничал в целях содействия наращиванию потенциала Договаривающихся Сторон, представляющих регион, и стимулирования стран, не являющихся Договаривающимися Сторонами, к ратификации Договора. Кроме того, Секретариат совместно с СТС вел работу по осуществлению в регионе проекта Фонда распределения выгод, а также по изысканию в

регионе возможностей для объединения усилий с другими механизмами Договора, включая Платформу для совместной разработки и передачи технологий и Глобальную информационную систему.

III. МЕХАНИЗМЫ ПАРТНЕРСКИХ ОТНОШЕНИЙ И СОТРУДНИЧЕСТВА

35. За прошедший двухгодичный период объем сотрудничества и число конкретных мероприятий, осуществленных Договором совместно с организациями-партнерами, увеличились. Получили дальнейшее развитие существующие партнерские отношения, завязались новые партнерства. Это способствовало признанию Договора и осуществлению его положений организациями, институционально близкими и важными для Договора. Был накоплен богатый опыт, одни модели партнерских отношений оказались работоспособными, другие нет. Исход определялся институциональной близостью и способностью партнеров вписать предполагаемую совместную работу в согласованные рамки сотрудничества.

36. Среди специально разработанных в течение текущего двухгодичного периода механизмов сотрудничества различных конвенций-партнеров следует отметить КГКБ и учрежденную Конференцией Сторон КБР Неофициальную консультативную группу (НКГ), в состав которой были включены участники конвенций. Развитию сотрудничества между участниками конвенций, входящих в КГКБ, способствует целый ряд механизмов:

- i) Секретариат КБР начал процесс реализации решения Конференции Сторон КБР, в том числе в части созыва телефонных конференций учрежденной КС Неофициальной консультативной группы;
- ii) щедрая финансовая поддержка правительств Финляндии и Швейцарии, скорее всего, позволит провести в январе 2016 года предложенное рабочее совещание с участием определенного числа Договаривающихся Сторон Договора;
- iii) Договаривающимся Сторонам по линии Договора было направлено уведомление с просьбой указать, какой вклад они желали бы внести в работу НКГ, и хотели бы они принять участие в рабочем совещании наряду с участниками других конвенций, входящих в КГКБ;
- iv) ответы Договаривающихся Сторон будут представлены Секретариату КБР в качестве исходной информации для дальнейшего совершенствования структуры сотрудничества между участниками Договора, НКГ и участниками других конвенций, входящих в КГКБ.

37. Кроме того, в течение настоящего двухгодичного периода секретариаты разработали специальные механизмы сотрудничества с рядом конкретных партнеров, а именно с КБР, Глобальным целевым фондом сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур и ГФСХИ:

- i) в интересах дальнейшего укрепления сотрудничества, секретариаты КБР и Договора предложили учредить единую должность сотрудника по связи. На своей пятой сессии Управляющий орган утвердил данное предложение. К сожалению, Конференция Сторон КБР не включила расходы по данной должности в бюджет КБР на текущий двухгодичный период. Тем не менее, секретариаты КБР и Договора разработали совместную дорожную карту и программу работы и приложили усилия к изысканию альтернативных моделей и источников финансирования, которые позволили бы учредить совместную должность, однако учреждение такой должности оказалось сопряжено со слишком большими сложностями административного, юридического и финансового плана. Вместо этого на одного из сотрудников были возложены обязанности координатора сотрудничества между КБР, КГКБ и ГЭФ. Наряду с

дорожной картой, созданный механизм позволил добиться исключительно продуктивных результатов, сотрудничество с КБР дало возможность заметно продвинуться по пути успешного и результативного осуществления;

- ii) в интересах дальнейшего укрепления сотрудничества, секретариаты Фонда и Договора предложили учредить единую должность сотрудника по связи. Управляющий орган утвердил данное предложение. В течение восьми месяцев текущего двухгодичного периода вакансия была заполненной, соответствующие расходы покрывались на совместной основе. Параллельно текущая совместная деятельность Фонда и Договора вылилась в целый ряд совместных результатов и продуктов. Активно поддерживаются коммуникации на уровне руководства Фонда и Договора и на техническом уровне;
- iii) сотрудничество с ГФСХИ в значительной мере укрепилось и расширилось, совместная дорожная карта сотрудничества позволила создать общий механизм достижения конкретных результатов. Для осуществления дорожной карты в бюджете отдельной строкой было определено финансирование реализации предусмотренных совместных продуктов и услуг. Механизм подтвердил свою эффективность в плане содействия реализации конкретных результатов, продуктов и услуг.

38. На протяжении двухгодичного периода эти и другие механизмы сотрудничества позволили реализовать множество продуктов и услуг. Накопленный опыт говорит о том, что в следующем двухгодичном периоде предложенные в текущем периоде совместные должности сотрудников по связи следует вывести на центральный уровень и объединить с другими важными должностями по сотрудничеству и партнерским отношениям. В результате должна быть учреждена единая должность по сотрудничеству и партнерским отношениям, что обеспечит слаженность, последовательность и эффективность. Кроме того, полученный опыт показывает, что успех сотрудничества определяется наличием согласованной партнерами общей дорожной карты программного сотрудничества.

39. В будущем двухгодичном периоде налаживание коммуникаций между участниками Договора и других связанных с биоразнообразием конвенций, входящих в КГКБ, найдет отражение в поручении Бюро седьмой сессии назначить Договаривающиеся Стороны для работы с КГКБ, с тем чтобы расширить их участие в деятельности КГКБ. Назначенные Договаривающиеся Стороны Договора должны будут представить седьмой сессии Управляющего органа доклад о том, каким образом следует расширять партнерские отношения и сотрудничество в вопросах осуществления положений Договора с другими конвенциями, входящими к КГКБ.

IV. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

40. В текущем двухгодичном периоде партнерские отношения и сотрудничество с другими конвенциями и организациями активно развивались. Сотрудничество с организациями-партнерами обретает все большую важность в плане дальнейшего развития и поддержания должной роли Договора в соответствующих международных политических процессах. Широкое признание получила важная роль Договора в решении глобальных вопросов продовольственной безопасности в контексте изменения климата. На протяжении текущего двухгодичного периода укрепились существующие партнерские отношения, завязались новые связи. Это способствовало достижению прогресса в реализации положений Договора. Одни модели сотрудничества оказались более работоспособными, другие менее, был накоплен богатый опыт построения эффективных отношений с партнерами. В будущем двухгодичном периоде предполагается использовать более совершенные механизмы обеспечения слаженности.

41. Кроме того, успешное осуществление положений Договора невозможно без гармонизации осуществления положений других соответствующих договоров и конвенций. В сфере, подпадающей под положения Договора, созданы и другие соответствующие механизмы, и в этом контексте заинтересованные стороны ожидают от нас выбора наиболее оптимальных решений. Обладающие должными механизмами партнеры играют ключевую роль в плане объединения усилий и взаимодополняемости, что является залогом осуществления положений Договора в гармонии с деятельностью других соответствующих институтов.

V. ИСПРАШИВАЕМЫЕ УКАЗАНИЯ

42. Управляющему органу предлагается принять настоящий доклад к сведению, а также рассмотреть и утвердить проект резолюции, приведенный в *Приложении* к настоящему документу.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ **/2015
СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНАМИ И
ОРГАНИЗАЦИЯМИ

УПРАВЛЯЮЩИЙ ОРГАН,

сознавая важность развития и поддержания сотрудничества с соответствующими международными организациями, институтами и партнерами, чья деятельность соотносится с Договором, в плане достижения целей Договора;

приветствуя текущие мероприятия и инициативы по укреплению партнерских отношений и сотрудничества с соответствующими международными организациями, предпринятые Секретариатом Договора на протяжении текущего двухгодичного периода;

отмечая постоянную и значительную поддержку целей Договора международными центрами сельскохозяйственных исследований (МЦСХИ) Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям (КГМСХИ);

отмечая необходимость дальнейшего содействия Договаривающимся Сторонам, являющимся развивающимися странами, в вопросах осуществления положений Договора и, в частности, его Многосторонней системы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования связанных с ними выгод, *а также отмечая* успехи, достигнутые на протяжении двухгодичного периода в выполнении совместной программы по созданию потенциала;

напоминая о необходимости укреплять сотрудничество с другими международными организациями в целях более широкого осуществления Стратегии финансирования и, в частности, функционирования Фонда распределения выгод;

отмечая с благодарностью деятельность конвенций, связанных с биоразнообразием, по более тесному объединению их усилий и *подчеркивая* значение поддержки конвенций, связанных с биоразнообразием, в плане совершенствования сотрудничества, коммуникации и координации на всех уровнях;

учитывая также текущие процессы, инициированные Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, а именно повестку дня в области развития на период после 2015 года и цели в области устойчивого развития;

1. *подтверждает*, что необходимо и далее предпринимать усилия по обеспечению признания соответствующими международными учреждениями, организациями и процессами целей и роли Договора в сохранении и устойчивом использовании генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;
2. *призывает* Договаривающиеся Стороны предпринимать инициативы по укреплению гармонизированного осуществления положений Договора и других соответствующих международных документов и процессов на принципах взаимодополнения и взаимной поддержки;
3. *порукает* Секретарю оказывать содействие таким инициативам, при условии получения соответствующих запросов и наличия ресурсов;

4. **порукает** Секретарю и далее тесно сотрудничать с центрами КГМСХИ и руководящими структурами КГМСХИ на системном уровне в областях, представляющих взаимный интерес, и оказывать им поддержку, в том числе в плане осуществления международных соглашений, заключенных в соответствии с положениями статьи 15 Международного договора;
5. **порукает** Секретарю в сотрудничестве с Контактной группой конвенций, связанных с биоразнообразием, и далее участвовать в процессе разработки целей в области устойчивого развития, с тем чтобы обеспечить всесторонний учет и более глубокую интеграцию вопросов биоразнообразия в повестку дня в области развития на период после 2015 года;
6. **призывает** членов Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием, при условии наличия финансовых ресурсов, к дальнейшему сотрудничеству и координации, что позволит более тесно объединить усилия в плане национального осуществления в соответствии с их мандатами, и **порукает** Секретарю, при условии наличия финансовых ресурсов, в меру целесообразности и далее участвовать и вносить активный вклад в соответствующую работу Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием, и Межправительственной платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам;
7. **настоятельно призывает** Договаривающиеся Стороны принять меры к обеспечению более тесного объединения усилий конвенций, связанных с биоразнообразием, в целях содействия достижению слаженности политических мер, повышения эффективности и расширения координации и сотрудничества на всех уровнях и **призывает** международные организации и доноров предоставлять финансовые ресурсы в поддержку деятельности, направленной на поощрение объединения усилий по разработке политических мер и выполнению обязательств, вытекающих из конвенций, связанных с биоразнообразием;
8. **принимает** к сведению результаты осуществленного Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде проекта по повышению эффективности и сотрудничеству между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и поиску возможностей для дальнейшего объединения усилий;
9. **порукает** Секретарю и далее участвовать в осуществлении инициативы ЮНЕП по управлению информацией и знаниями (ИнфорМЕА) и в работе портала ИнфорМЕА и следить за работой совещания экспертов по вопросам совместимости систем отчетности по биоразнообразию;
10. **порукает** Секретарю и далее укреплять партнерские отношения и сотрудничество с Глобальным форумом сельскохозяйственных исследований на основании текущего сотрудничества и соответствующей дорожной карты;
11. **порукает** Секретарю и далее расширять партнерские отношения с соответствующими международными организациями, включая Международный фонд сельскохозяйственного развития и Глобальный экологический фонд, в целях поддержки функционирования Фонда распределения выгод;
12. **порукает** Секретарю и далее принимать участие в соответствующих совещаниях Международного союза по охране селекционных достижений и Всемирной организации интеллектуальной собственности, в частности, в совещаниях Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору;
13. **вновь подтверждает** необходимость продолжать осуществление совместной программы по созданию потенциала и **призывает** Договаривающиеся Стороны и

доноров предоставлять, на добровольных началах, дополнительные средства для поддержки дальнейшей реализации указанной программы;

14. **порукает** Секретарю и далее укреплять сотрудничество с "Байоверсити интернэшнл" в контексте внедрения определенных Договором механизмов совместного использования выгод и осуществления совместной программы наращивания потенциала.